

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 5 OCTOBRE 1937.

**Projet de Loi relatif au régime fiscal
des sucres.**

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de vous proposer de renouveler les mesures qui, régulièrement depuis 1930 et pour chaque campagne sucrière, ont été prises en faveur des planteurs de betteraves indigènes, savoir :

a) réduction, respectivement de 40 francs et de 20 francs par 100 kilogrammes, du droit d'accise sur les sucres et les sirops de raffinage fabriqués dans le pays au moyen de betteraves indigènes;

b) perception d'un droit supplémentaire de douane de 20 francs par 100 kilogrammes sur les sucres et certains produits sucrés importés de l'étranger;

c) perception d'un droit de douane de 130 francs par 1000 kilogrammes sur les betteraves à sucre importées

De l'examen auquel le Gouvernement a soumis le problème, il résulte que dans l'état actuel du marché des sucres, le planteur ne saurait, sans le secours des dites mesures, faire face aux dépenses inhérentes à la production de la betterave.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 5 OCTOBER 1937.

**Wetsontwerp betreffende het fiscaal
regime van suiker.**

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Regeering heeft de eer U voor te stellen de maatregelen te hernieuwen welke, telkenmale sinds 1930 en voor elk suikerseizoen, genomen werden ten voordeele van de inlandsche beenplanters, te weten :

a) vermindering, onderscheidenlijk met 40 en met 20 frank per 100 kilogram van den accijns op suiker en op raffinadestroop, hier te lande uit inlandsche beeten vervaardigd;

b) heffing van een aanvullend douanerecht van 20 frank per 100 kilogram op uit den vreemde ingevoerde suiker en sommige suikerhoudende producten;

c) heffing van een douanerecht van 130 frank per 1,000 kilogram op de ingevoerde suikerbeeten.

Uit de studie waaraan de Regeering het probleem onderworpen heeft is gebleken dat de planter, bij den huidige toestand van de suikermarkt, zonder de hulp van gezegde maatregelen het hoofd niet zou kunnen bieden aan de uitgaven welke met de suikervoortbrengst gepaard gaan.

Jusqu'ici, ces mesures ne valaient que pour la campagne à venir. Il faut reconnaître toutefois qu'on ne peut escompter dans un avenir assez prochain une amélioration des conjonctures telle que les planteurs de betteraves pourraient se passer de l'assistance de l'Etat. Dès lors, on considère que, dans un but de simplification, il est désirable de ne plus limiter le temps d'application des diverses dispositions ci-dessus.

* * *

L'article 1^{er} du projet reprend, en ses paragraphes 1 à 3, les mesures de protection telles qu'elles existent pour la campagne 1936-1937, mais sans en limiter les effets à la campagne prochaine. Il prévoit dans son paragraphe 4, que sous réserve d'approbation ultérieure par le Pouvoir législatif, le Gouvernement pourra réduire ou même supprimer ces mesures de protection, dans l'éventualité d'une amélioration de la conjoncture économique.

L'article 2 maintient les pouvoirs jusqu'ici accordés au Ministre des Finances pour veiller à ce que la bonification de la réduction du droit d'accise et de la majoration du droit d'entrée soit faite aux producteurs de betteraves eux-mêmes. Rien n'est modifié non plus aux dispositions qui sanctionnent ces pouvoirs. Enfin, comme pour la campagne 1936-1937, le Ministre des Finances continuera à être habilité pour réglementer la production du sucre, notamment par la limitation de la quantité que chaque fabricant pourra produire pour la consommation dans le pays. Cette restriction, qui répond à un vœu unanime des fabricants et des planteurs, a pour but de garantir à ces derniers l'attribution judicieuse et intégrale des avantages que la loi entend leur attribuer.

Tot nog toe waren die maatregelen slechts van kracht voor het komende werkseizoen. Er dient evenwel erkend dat men den eersten tijd niet moet rekenen op een zulkdanige verbetering van de omstandigheden, dat de beetentplanters de hulp van den Staat zouden kunnen ontberen. Eenvoudigheids halve acht men dan ook dat het wenschelijk is den tijd niet meer te beperken gedurende denwelke bovenstaande schikkingen toepasselijk zijn.

* * *

In paragrafen 1 tot 3 van artikel 1 worden de voor het werkseizoen 1936-1937 bestaande beschermingsmaatregelen weder opgenomen, doch zonder er de uitwerkselen van te beperken tot het komende werkseizoen. Bij paragraaf 4 van hetzelfde artikel is voorzien dat de Regeering bij gebeurlijke verbetering van den economischen toestand en onder voorbehoud van latere goedkeuring door de wetgevende Macht, die beschermingsmaatregelen mag verminderen of zelfs afschaffen.

Artikel 2 handhaaft de bevoegdheden welke tot dusver aan den Minister van Financiën verleend waren om te zorgen dat het voordeel van de accijnsvermindering en van de verhooging van het douanerecht, aan de beetentplanters zelf ten goede kome. Ook de desbetreffende strafmaatregelen blijven ongewijzigd. Ten slotte, evenals voor het werkseizoen 1936-1937, blijft de Minister van Financiën bevoegd om de suikervoortbrengst te regelen, namelijk door het beperken der hoeveelheid welke iedere fabrikant voor het verbruik binnenslands mag voortbrengen. Die beperking, welke fabrikanten en planters eenstemmig wenschen, beoogt het oordeelkundig en volledig toekennen, aan laatstgenoemden, van de voordeelen welke de wet hun wil bezorgen.

Par l'article 3 est confirmé pour l'avenir le bénéfice du régime admis, pour les campagnes 1935-1936 et 1936-1937, à l'égard des sucres congolais.

Bij artikel 3 wordt voor de toekomst het regime bevestigd dat voor de werkseizoenen 1935-1936 en 1936-1937 ten opzichte van Congoleesche suiker aangenomen was.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.

**Projet de Loi relatif au régime fiscal
des sucres.**

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présent, et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. — Les taux du droit d'accise sur les sucres et les sirops de raffinage fabriqués dans le pays, au moyen de betteraves indigènes, sont réduits respectivement de 40 et de 20 francs par 100 kilogrammes.

§ 2. — Il est établi sur les sucres et sur les produits ci-après renfermant du sucre, importés de l'étranger, un droit supplémentaire de douane dont le taux est indiqué au tableau suivant :

**Wetsontwerp betreffende het fiscaal
regime van suiker.**

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en op eensluidend advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — De accijnsbedragen op suiker en op raffinadestroop, in het land vervaardigd uit inlandsche beeten, zijn onderscheidenlijk met 40 en 20 frank per 100 kilogram verminderd.

§ 2. — Op suiker en op onderstaande suikerhoudende producten, wordt, bij invoer, een aanvullend douanerecht gevestigd waarvan het bedrag in volgende tabel aangeduid is :

Numéro du tarif des douanes.	MARCHANDISES.	Base.	Quantité.
235	Sucres de canne et de betterave :	KIL.	FR.
	a) Jus	100	20.—
	b) Sucres bruts :		
	1. de betterave	100	20.—
	2. de canne.	100	20.—
	c) Sucres raffinés :		
	1. poudres blanches de fabrique ou cristallisés	100	20.—
	2. en pains, en morceaux et en poudre.	100	20.—
	3. candis	100	20.—
	4. vergeoises, cassonades ou bâtardes .	100	20.—
Ex 236	Autres sucres (que les sucres de canne et de betterave) :		
	c) Sucre interverti	100	20.—
	d) Non dénommés	100	20.—
Ex 238	Sirops de toute espèce :		
	b) Non dénommés	100	20.—
239	Sirops et sucres caramélisés	100	20.—
240	Miel artificiel	100	20.—
Ex 227	Confitures, gelées, marmelades, pâtes et jus concentrés de fruits :		
	a) En récipients d'un poids supérieur à 3 kilogr. :		
	1. marmelade de prunes dite : « pekmez », simplement cuite, non additionnée de sucre	—	—
	2. autres	100	20.—
	b) En récipients d'un poids de 3 kilogr. ou moins	100	20.—

Nummer van het toltarief.	GOEDEREN.	Maatstaf.	Bedrag.
		KIL.	FR.
235	Rietsuiker en beetwortelsuiker :		
	a) Sap	100	20.—
	b) Ruwe suiker :		
	1. beetwortelsuiker	100	20.—
	2. rietsuiker	100	20.—
	c) Geraffineerde suiker :		
	1. wit fabriekspoeder of gekristalliseerd.	100	20.—
	2. in brooden, in stukken en in poeder.	100	20.—
	3. kandij	100	20.—
	4. keukensuiker, cassonade of bastaard- suiker	100	20.—
Ex 237	Andere suiker (dan rietsuiker en beetwortel- suiker) :		
	c) Invertsuiker	100	20.—
	d) Niet genoemde	100	20.—
Ex 238	Stropen van allerlei soort :		
	b) Niet genoemde	100	20.—
239	Caramelstropen en caramelsuiker	100	20.—
240	Kunsthonig	100	20.—
Ex 227	Konfijten, geleien, moezen, deegen en ver- dichte sappen van vruchten :		
	a) In recipiënten wegende meer dan 3 kilogr.		
	1. pruimmoezen gezegd : « pekmez », enkel gekookt, zonder bijvoeging van suiker	—	—
	2. andere	100	20.—
	b) In recipiënten wegende 3 kilogram of minder	100	20.—

Pour les produits repris sous les positions nos 236, 238 à 240 et 227, le droit supplémentaire est affecté du décime et demi additionnel prévu par l'article 9 de la loi du 23 mars 1932.

§ 3. — Les betteraves à sucre étrangères sont assujetties à un droit d'entrée de 130 francs par 1,000 kilogrammes.

Ce droit n'est pas passible du décime et demi additionnel prévu par l'article 9 de la loi du 23 mars 1932.

Il est accordé une réfaction pour tare de 20 p. c. sur le poids des betteraves importées en vrac.

§ 4. — Le Gouvernement pourra, en considération de l'état du marché des sucres et sur délibération en Conseil des Ministres, mettre fin, en tout ou en partie, aux mesures prévues aux paragraphes 1^{er} à 3.

Les arrêtés royaux pris en vertu de cette disposition devront être soumis aux Chambres immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session.

ART. 2.

Le bénéfice de la réduction visée au paragraphe 1^{er} de l'article 1^{er}, ainsi que de la valorisation des sucres résultant du droit supplémentaire créé par le paragraphe 2 du même article, doit être bonifié par les fabricants de sucre au profit des producteurs de betteraves indigènes.

A cette fin, le Ministre des Finances est autorisé à fixer toutes conditions auxquelles les fabricants seront tenus de se conformer.

Pouvoir lui est aussi donné de réglementer la production du sucre, notamment par détermination de la quantité que chaque fabricant pourra produire pour être consommée dans le pays.

Voor de producten onder tariefnummers 236, 238 tot 240 en 227, is het aanvullend recht bezwaard met de anderhalve opdecime voorzien bij artikel 9 der wet van 23 Maart 1932.

§ 3. — De vreemde suikerbeetwortelen zijn onderworpen aan een tolrecht van 130 frank per 1,000 kilogram.

Op dat recht is de anderhalve opdecime, voorzien bij artikel 9 der wet van 23 Maart 1932, niet toepasselijk.

Voor los ingevoerde beeten wordt 20 t. h. korting wegens tarra verleend.

§ 4. — De Regeering mag, gelet op den toestand der suikermarkt en na beraadslaging in Ministerraad, de onder paragrafen 1 tot 3 voorziene maatregelen geheel of ten deele afschaffen.

De krachtens deze bepaling genomen koninklijke besluiten moeten, zoo de Kamers vergaderd zijn, eraan onmiddellijk worden onderworpen, zooniet moet zulks in den loop van den eerstkomenden zitting worden gedaan.

ART. 2.

Het voordeel van de onder, paragraaf 1 van artikel 1 voorziene vermindering, alsmede van de waardevermeerdering van de suiker voortvloeiende uit het aanvullend recht ingesteld bij paragraaf 2 van hetzelfde artikel, moet — door toedoen van de suikerfabrikanten — ten goede komen aan de planters van inlandsche beetwortelen.

Te dien einde mag de Minister van Financiën alle voorwaarden stellen welke de fabrikanten moeten naleven.

Ook mag hij de suikervoortbrengst regelen, namelijk door te bepalen welke hoeveelheid elke fabrikant voor verbruik binnenslands zal mogen voortbrengen.

A défaut de satisfaire aux obligations qui découlent tant du premier alinéa du présent article, que des mesures prises en vertu des deuxième et troisième alinéas, les fabricants défail-lants pourront, en vertu d'une décision du Ministre des Finances, être as-treints au paiement du droit d'accise de 100 francs ou de 50 francs sur les sucres ou sur les sirops de raffinage sortant de leurs usines pour la con-sommation.

Les intéressés encourront, en outre, une amende de 5,000 à 50,000 francs.

ART. 3.

Le bénéfice de la réduction de droit prévue par l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, est étendu à concurrence de la quantité et aux conditions à détermi-ner par le Ministre des Finances, aux sucres fabriqués au Congo belge ou dans les territoires sous mandat belge au moyen de produits y récoltés.

ART. 4.

La présente loi sera applicable à partir du 1^{er} octobre 1937.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1937.

De fabrikanten die te kort komen aan de verplichtingen welke voort-vloeien zoowel uit het eerste lid van dit artikel als uit de krachtens het tweede en het derde lid getroffen maatregelen, kunnen, bij beslissing van den Minister van Financiën, ge-dwongen worden tot betaling van het accijnsrecht van 100 frank of van 50 frank op suiker of op raffinadestroop welke voor het verbruik uit hun fa-brieken wordt uitgeslagen.

De belanghebbenden verbeuren daar-ebenoven een boete van 5,000 tot 50,000 frank.

ART. 3.

Het voordeel van de bij artikel 1, paragraaf 1, voorziene vermindering geldt ook — ten beloope der hoeveel-heid en onder de voorwaarden door den Minister van Financiën te be-palen — voor suiker, welke in Bel-gisch Congo of in de gebieden onder Belgisch mandaat uit aldaar gewon-nen producten vervaardigd is.

ART. 4.

Huidige wet zal in werking treden met ingang van 1 October 1937.

Gegeven te Brussel, 22 September 1937.

LÉOPOLD.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
<i>Le Premier Ministre,</i>	<i>De Eerste Minister,</i>
PAUL VAN ZEELAND.	

<i>Le Ministre des Finances,</i>	<i>De Minister van Financiën,</i>
H. DE MAN.	